Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования
Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова
Филиал МГУ в г. Ереване

«УТВЕРЖДАЮ»
Директор Филиала МГУ
имени М.В.Ломоносова в г.Ереване
_____ А.Н.Реймерс
"___" _____ 2026г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Использование современной художественной литературы в обучении иностранному языку»

Уровень высшего образования:
Бакалавриат (срок обучения 4 года)

Направление подготовки (специальность):

45.03.02 «Лингвистика»
«Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»

Форма обучения:

Очная

Курс ___3____
Семестр__5___
Лекции_____
Лабораторные занятия_____
Практические занятия_____
Семинары____54____
Форма контроля -экзамен

Ереван – 2026

Автор программы:

К.Ю. Игнатов, к.ф.н., доцент, доцент кафедры региональных исследований факультета иностранных языков и регионоведения МГУ имени М.В. Ломоносова

Программа дисциплины «Использование художественных текстов в обучении иностранному языку» составлена в соответствии с требованиями к уровню подготовки бакалавра образовательного стандарта, самостоятельно устанавливаемого Московским государственным университетом имени М.В. Ломоносова по направлению подготовки «Лингвистика».

Программа утверждена на заседании Ученого Совета Филиала МГУ имени М.В. Ломоносова в г. Ереване 31.08.2026г., протокол № _2_ .

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1. Цели изучения дисциплины:

• формирование целостного понимания художественного текста как связной смысловой последовательности лингвистических единиц, которая не просто передает определенную информацию, а путём создания художественного образа оказывает эмоциональное воздействие на адресата;

• знакомство с основами литературоведческого и лингвопоэтического анализа художественных текстов на английском языке и приобретение практического опыта в интерпретации текста;

• формирование умения использовать полученные знания о тексте литературного произведения, анализе и интерпретации текста в педагогической практике для развития лингвистической и социо-культурной компетенции студентов.

1.2. Задачи изучения дисциплины:

• практическая демонстрация возможностей использования художественных текстов на иностранном языке при обучении;

• повышение уровня филологической и культурологической подготовки лингвистов;

• формирование навыков научно-исследовательской работы студентов;

• стимулирование самостоятельной познавательной деятельности по освоению содержания дисциплины и формированию универсальных и профессиональных компетенций.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

А. Информация об образовательном стандарте и учебном плане:

Тип стандарта: ОС_МГУ бакалавриат;

– **направление подготовки** – 45.03.02 «Лингвистика»,

– **наименование учебного плана** – ИБ_Лингвистика_ФЕ 2022

Б. Место дисциплины в образовательном стандарте и учебном плане

– Вариативная часть.

– Блок дисциплин: модуль «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»

– Тип: обязательный курс

– Курс – 3

– Семестр – 5.

В. Перечень дисциплин, которые должны быть освоены для начала освоения данной дисциплины: «Основы языкознания», «Русский язык и культура речи», «Практический курс 1 иностранного языка (английский)», «Практический курс 2 иностранного языка», «Язык и межкультурная коммуникация»

Г. Общая трудоемкость – 72 ч., 2 з.е.

3. **Планируемые результаты обучения**

А. Перечень компетенций, формируемых в результате освоения дисциплины «Язык СМИ»

Цели и задачи курса соответствуют следующим компетенциям:

универсальным (УК):

• Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений. (УК-4);
• Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах. (УК-7);

и ***профессиональной (ПК):***

Способен использовать теоретические знания и практические навыки моделирования учебного процесса в области преподавания иностранных языков и культур в образовательных организациях общего образования и дополнительного образования. (ПК-6).

Б. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Код формируемой компетенции	**Содержание компетенции**	**Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине**
УК-4.	Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений.	**Знать:** • Основы авторского права и интеллектуальной собственности при работе с оригинальными зарубежными текстами, аудио- и видеоматериалами в учебных целях. • Принципы декомпозиции целей: как глобальную цель (например, «развить навыки говорения») разбить на конкретные задачи по чтению на занятиях по ИЯ. • Ресурсные ограничения учебного процесса: временные рамки занятия/курса, психологические и возрастные особенности учащихся, уровень их языковой подготовки. **Уметь:** • Формулировать диагностируемые цели и задачи занятий по аналитическому, домашнему или аудиторному чтению на основе выбранного текста. • Выбирать оптимальные методические подходы, методы и приемы (исходя из ограничений по времени,

		технической оснащенности класса и уровня мотивации учеников). • Оценивать риски и ограничения при использовании неадаптированной литературы (перегрузка лексикой, потеря мотивации) и находить пути их преодоления. • Работать в рамках правового поля, легально подбирая и цитируя фрагменты произведений, составляя хрестоматии или дидактические материалы. **Владеть:** • Навыками проектирования технологических карт на занятиях по ИЯ и учебных программ по чтению, где под каждую цель четко подобран адекватный ресурс (текст, упражнение, цифровой инструмент). • Навыками принятия обоснованных методических решений в условиях дефицита времени или ресурсов (например, выбор между детальным разбором короткого текста или ознакомительным чтением длинного романа). • Навыками распределения времени (тайм-менеджмента) при планировании этапов работы с текстом (*Pre-, While-, Post-reading*) на занятиях по ИЯ. • Критическим анализом эффективности собственной педагогической деятельности и оперативной корректировкой учебных задач.
УК-7.	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-	**Знать:** Как литература отражает межкультурное

	историческом, этическом и философском контекстах.	разнообразие, и методы, с помощью которых можно объяснить ученикам специфику иноязычной культуры, инокультурных этических и философских систем через художественные образы и подтекст **Уметь:** • Анализировать художественный текст как источник социо-культурной, исторической и этической информации, выявляя скрытые культурные смыслы и авторскую позицию. • Находить и интерпретировать лингвострановедческие маркеры (реалии, идиомы, безэквивалентную лексику) в тексте и доступно объяснять их значение обучающимся. • Проектировать педагогические ситуации, направленные на воспитание толерантности, эмпатии и уважения к культурному разнообразию через обсуждение поступков героев. • Сравнивать и сопоставлять ценностные ориентиры, этические нормы и исторические контексты родной культуры и культуры страны изучаемого языка на основе литературного материала. • Преодолевать и предупреждать проявления этноцентризма и стереотипного мышления у учащихся в процессе анализа зарубежной литературы. **Владеть:**

		• Методикой отбора художественных текстов, обладающих высоким гуманистическим, этическим и межкультурным потенциалом для разных возрастных групп. • Технологиями критического анализа и дискуссии (например, дискуссионные качели, дебаты, метод кейсов) при обсуждении острых социально-исторических и этических проблем, поднятых в литературе. • Способами организации конструктивного диалога в поликультурном и многонациональном образовательном коллективе, опираясь на принципы инклюзии и взаимного уважения. • Навыками создания методических комплексов (упражнений *Pre-/While-/Post-reading*), направленных на одновременное развитие языковых навыков и межкультурной восприимчивости. • Стратегиями бесконфликтного общения и академического этикета в условиях межкультурного взаимодействия.
ПК-6.	Способен использовать теоретические знания и практические навыки моделирования учебного процесса в области преподавания иностранных языков и культур в образовательных организациях общего образования и дополнительного образования.	**Знать:** • Теоретические основы и модели проектирования учебного процесса по иностранным языкам в общеобразовательной школе, высшей школе и системе дополнительного образования. • Структуру и специфику моделирования занятий разных типов на основе художественного текста

		(занятия по внеклассному чтению, аналитическому чтению, семинар-дискуссия, семинар-театрализация). • Психолого-педагогические закономерности восприятия и понимания иноязычного художественного текста учащимися разных возрастных групп (младшие школьники, подростки, старшеклассники, взрослые). • Современные требования к учебно-методическим комплексам (УМК), программам общего и дополнительного образования в части обучения чтению и интерпретации текстов. **Уметь:** • Моделировать этапы работы с художественным текстом (*Pre-reading, While-reading, Post-reading*), трансформируя их в логичную структуру реального занятия. • Разрабатывать авторские дидактические материалы и комплексы упражнений к художественным произведениям, адекватные целям обучения и специфике образовательной организации (школа, вуз или кружок/курсы). • Интегрировать лингвострановедческий и социо-культурный компонент (изучение культурных реалий, традиций) в общую модель занятия по иностранному языку на базе литературы. • Адаптировать сложные методические модели под разные форматы обучения (очное, дистанционное, смешанное,

		индивидуальное, групповое). **Владеть:** • Опытом проектирования технологических карт занятий и фрагментов рабочих программ по домашнему/аналитическому чтению для общего и дополнительного образования. • Навыками конструирования заданий разного уровня сложности для реализации дифференцированного и личностно-ориентированного подходов в классе. • Технологиями микропреподавания (*microteaching*) — практической апробации смоделированных фрагментов занятий в студенческой аудитории с последующим самоанализом. • Методами педагогического контроля и оценивания речевых умений и навыков учащихся, сформированных в процессе работы с литературным произведением.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы или 72 ч., из них:

- лекции – 18 ч.;
- семинары – 36 ч.;
- самостоятельная работа – 18 ч.

Форма контроля – зачет.

По окончании курса студентам предлагаются темы для написания курсовых работ.

4.1. Распределение трудоемкости по разделам и темам, а также формам проведения занятий с указанием форм текущего контроля и промежуточной аттестации.

№ п/п Раздел дисциплины	Семестр Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов			Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)	Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
		Аудиторная работа		Самостоятельная работа		
		Лекции	Семинары			
Раздел 1. Теоретические основы онтологии художественного текста. Литературное произведение как текст.	**Семестр 5. Недели 1–2**	2	4	4	фронтальный опрос; составление студентами контрольных вопросов по тематике и проблематике лекций; доклада по тематике курса	
Раздел 2. Чтение как вид коммуникативно-познавательной деятельности учащихся.	**Семестр 5. Недели 3–4**	2	4	4	фронтальный опрос; составление студентами контрольных вопросов по тематике и проблематике лекций; доклады по тематике курса	
Раздел 3. Методика и этапы работы с текстом. Комментирование текста.	**Семестр 5. Недели 5–6**	2	4	4	фронтальный опрос; составление студентами контрольных вопросов по тематике и проблематике лекций;	

					доклады (сообщения) по тематике курса	
Раздел 4. Язык конкретных каналов коммуникации.	**Семестр 5. Недели 7–14**	8	16	16	фронтальный опрос; составление студентами контрольных вопросов по тематике и проблематике лекций; доклады по тематике курса	
Тема 4.1. Принципы отбора лексических единиц (ЛЕ)	Семестр 5. Недели 7–9	3	6	6		
Тема 4.2. Принципы отбора грамматических единиц (ГЕ)	Семестр 5. Недели 10–12	3	6	6		
Тема 4.3. Этапы введения единиц в активный запас	Семестр 5. Неделя 13 - 14	2	4	4		
Раздел 5. Система упражнений и организация самостоятельной работы студентов с художественным текстом.	**Семестр 5. Недели 15–18**	4	8	8	фронтальный опрос; составление контрольных вопросов по тематике и проблематике лекций; доклады по тематике курса	
Итого		18	36	36		зачет

4.2. Содержание разделов и тем дисциплины лекционного курса и практических занятий:

Раздел 1. Теоретические основы онтологии художественного текста. Литературное произведение как текст.

Содержание: Литературное произведение – продукт человеческой деятельности, существующий в рамках знаковой системы языка и культуры в форме, которая имеет свои границы, структуру и специфику восприятия. Текст представляет собой линейно организованную последовательность знаков, взаимодействие которых, в отличие от официального, научного или бытового текста, построено на образности, вымышленных сюжетах и героях в художественной литературе. Таким образом, произведение выступает актом мировоззрения автора и формой культурной коммуникации, где читатель становится соавтором смысла при прочтении. В теории литературы текст понимается

шире, чем просто физическая книга – это подвижное смысловое поле в области культуры, тогда как сам текст является материальной фиксацией художественного мира.
Самостоятельная работа студентов: знакомство с короткими рассказами на английском и русском языке, демонстрация, демонстрация свойств тестов литературных произведений.

Раздел 2. Чтение как вид коммуникативно-познавательной деятельности учащихся.
Содержание: Чтение представляет собой рецептивный вид речевой деятельности, связанный с восприятием, извлечением и пониманием информации из письменно фиксированного текста. Чтение может выполнять различные функции: служить для практического овладения иностранным языком, быть средством изучения языка и культуры, средством информационной и образовательной деятельности и средством самообразования. Чтение способствует развитию других видов коммуникативной деятельности. К одной из основных проблем обучения чтению сегодня при обучении иностранному языку является проблема такой организации работы с текстом, которое поможет сформировать навык чтения как речевое умение. В процессе чтения читающий оперирует связным текстом, решая на его основе смысловые задачи. Вместе с тем эти тексты имеют и определенные сложности, поскольку в них органически сочетается интеллектуальная информация с эмоциональной. Культурный контекст содержит нередко реалии, относящиеся к разным сферам общения, авторский стиль и художественные средства (сравнения, гиперболы, метафоры, эпитеты и др.). Эти трудности требуют предтекстовых и послетекстовых пояснений и некоторой адаптации.
Самостоятельная работа студентов: анализ предложенных предтекстовых и послетекстовых заданий и упражнений из пособий по «домашнему чтению»

Раздел 3. Методика и этапы работы с текстом. Комментирование текста.
Содержание: Цели дотекстового этапа (антиципация и мотивация): снять языковые, лексические, грамматические и страноведческие трудности, пробудить интерес и поставить речевую задачу.
Приемы работы: работа с заголовком, иллюстрациями или ключевыми словами (прогнозирование содержания); мозговой штурм по теме; словарная работа (разбор незнакомых терминов до чтения).
Цели текстового этапы (процесс чтения / восприятия): проверить понимание по ходу чтения, выделить смысловые части, установить авторскую логику.
Приемы работы: первичное чтение (учителем или аудиозаписью) с общей установкой; повторное чтение (самостоятельно или по абзацам) с заданиями; чтение с остановками, маркировка текста (пометки на полях: «+», , «?»); поиск конкретной информации или ответ на заданные вопросы.
Цели послетекстового этапа (анализ и синтез): интерпретация информации, проверка глубинного понимания, переход к продуктивной устной или письменной речи.
Приемы работы: составление плана, тезисов или графических схем (кластеры, ментальные карты); концептуальная беседа и дискуссия по поднятым проблемам; пересказ (подробный, сжатый, от другого лица), перевод или написание сочинения.
Комментирование как аналитический этап работы, который помогает раскрыть смысл текста «вслед за автором», объяснить подтекст, исторический или культурный контекст.
Виды комментариев: лингвистический (языковой): объяснение роли конкретных слов, тропов (метафор, эпитетов), синтаксических конструкций; Историко-культурный / страноведческий: разъяснение реалий эпохи, имен, географических объектов или цитат; смысловой (концептуальный): раскрытие авторской позиции, основной проблемы текста и логики развертывания мысли; мультимедийный комментарий: современный метод, включающий создание визуального, аудио- или графического сопровождения к сложным фрагментам текста.

Самостоятельная работа студентов: составление контрольных вопросов по тематике и проблематике лекции, подготовка к фронтальному опросу, подготовка докладов (сообщений) по тематике курса.

Раздел 4. Отбор лексических и грамматических единиц для введения в активны запас студентов

Содержание:

Методика отбора языкового материала направлена на формирование продуктивной языковой компетенции – способности студентов свободно, корректно и уместно использовать новые единицы в устной и письменной речи.

Тема 4.1. Принципы отбора лексических единиц (ЛЕ)

Лексический минимум для активного усвоения не может формироваться стихийно. Отбор базируется на следующих критериях:

• Частотность: включение слов и выражений, наиболее часто используемых в аутентичной речи (определяется по частотным словарям и корпусам языка).

• Коммуникативная целесообразность (тематический принцип): соответствие лексики изучаемой теме общения и реальным потребностям студентов (например, «Деловые переговоры», «Экология», «Академическое письмо»).

• Сочетаемость (валентность): приоритет отдается единицам с высокой способностью вступать в связи с другими словами (фразовые глаголы, устойчивые коллокации).

• Словообразовательная ценность: выбор слов, корневые элементы которых позволяют студентам в дальнейшем самостоятельно расширять потенциальный словарь.

• Исключение дублирования: на начальном и среднем этапах в активный запас вводится один доминантный синоним для выражения конкретного понятия, остальные уходят в пассивный рецептивный запас.

Тема 4.2. Принципы отбора грамматических единиц (ГЕ)

Активный грамматический минимум включает конструкции, необходимые для конструирования собственных высказываний. Критерии отбора:

• Продуктивность: отбор грамматических форм, которые регулярно используются для построения разнообразных по содержанию фраз.

• Образцовость (системность): выбор конструкций, служащих ментальной схемой (моделью) для создания аналогичных предложений.

• Соответствие уровню владения языком: поэтапное усложнение от базовых морфологических форм к сложным синтаксическим структурам (согласно шкале CEFR).

• Стилистическая нейтральность: для активного запаса в первую очередь отбираются общелитературные грамматические формы, характерные как для разговорной, так и для официальной речи.

Тема 4.3. Этапы введения единиц в активный запас

Процесс трансформации материала из «предъявленного» в «активный» проходит через строго фиксированные фазы:

• Ознакомление и семантизация: предъявление единицы в контексте, объяснение значения (через дефиницию, синонимы/антонимы или наглядность) и фиксация формы.

• Первичное закрепление (автоматизация): выполнение языковых тренировочных упражнений (подстановка, раскрытие скобок, трансформация конструкций, перевод изолированных фраз).

• Репродуктивный этап: воспроизведение материала в условно-речевых ситуациях (ответы на вопросы, заполнение пропусков в связном тексте, составление диалогов по образцу).

• Продуктивный этап: перенос единиц в самостоятельную неподготовленную речь (дискуссии, написание эссе, решение кейсов, доклады).

Самостоятельная работа студентов: анализ существующих пособий и заданий, редактирование и самостоятельный отбор.

Раздел 5. Система упражнений и организация самостоятельной работы студентов с художественным текстом.

Содержание: Формы организации учебной деятельности (индивидуальная, парная, групповая), разработка методических карточек, организация домашнего чтения и ведение читательских дневников (в том числе цифровых). Критерии оценки глубины понимания текста, тестовые задания, формы текущей и итоговой аттестации, методы проверки усвоения активного лексико-грамматического запаса. Использование корпусов языка в учебных целях, создание цифровых комментариев, интерактивные платформы для чтения, «лонгриды», ментальные карты и использование ИИ для разработки послетекстовых заданий. Обучение созданию собственных вторичных текстов (эссе, рецензии, аннотации, отзывы), проектная деятельность на основе прочитанного, основы академического письма по мотивам анализа художественной литературы.

Самостоятельная работа студентов: анализ существующих пособий и заданий, редактирование и самостоятельное составление заданий.

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Интерактивные лекции с использованием PowerPoint-слайдов; учебные дискуссии; обсуждение докладов; использование интернет-ресурсов.

6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ.

Цели и задачи курса соответствуют следующим компетенциям:

Компетенции выпускников (коды)	**Индикаторы (показатели) достижения компетенций**	**Оценочные средства**
УК-4. Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений.	• Анализирует методы планирования и проектирования деятельности в рамках поставленной цели. • Оценивает правовые нормы, нормативно-правовые акты и ограничения, регулирующие профессиональную сферу. • Сравнивает виды ресурсов (временные, материальные, человеческие, финансовые) и способы оценки их достаточности.	• Вопросы для текущей и промежуточной аттестации (вопросы для фронтального опроса, вопросы к зачету) • Учебные дискуссии, например, по теме: «Принцип отбора литературы: доступность или общекультурная значимость?» • Доклады (сообщения) по тематике курса Краткое сообщение на тему «Отбор лексики в зависимости от уровня лингвистической компетенции студентов»
УК-7. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском	• Анализирует основные исторические этапы, этические нормы и философские концепции, определяющие культурное своеобразие и разнообразие	• Вопросы для текущей и промежуточной аттестации (вопросы для фронтального опроса, вопросы к зачету) • Учебные дискуссии и

контекстах.	современного общества. • Оценивает социальные, исторические и этические явления с учетом межкультурного контекста и принципа культурного релятивизма (понимания ценности любой культуры). • Сравнивает пути толерантного и неконфликтного взаимодействия в многокультурном социуме на основе этических норм и взаимного уважения.	выступления на тему языковых тенденций в СМИ • Доклады (сообщения) по тематике курса • Дебаты или круглый стол о роли гуманистической и антивоенной литературы в современном мире
ПК-6. Способен использовать теоретические знания и практические навыки моделирования учебного процесса в области преподавания иностранных языков и культур в образовательных организациях общего образования и дополнительного образования.	• Знает теоретические основы, подходы, принципы и методы моделирования и проектирования учебного процесса по иностранным языкам и культурам. • Умеет проектировать сценарии уроков, технологические карты, календарно-тематические планы и траектории внеурочной деятельности по иностранному языку. • Владеет навыками конструирования фрагментов уроков различного типа (введение нового материала, закрепление, контроль) в области соизучения языков и культур.	• Вопросы для текущей и промежуточной аттестации (вопросы для фронтального опроса, вопросы к зачету) • Учебные дискуссии • Доклады (сообщения) по тематике курса • Проект по разработке элементов пособия по «домашнему чтению»

Примерные задания текущей аттестации

Примерные темы для обсуждения в рамках учебных дискуссий

Тема 1. «Адаптация vs Аутентичность»: Стоит ли искусственно упрощать художественные тексты (graded readers) для изучающих язык, или учащиеся должны с самого начала сталкиваться с «живым», неадаптированным языком автора, несмотря на трудности?

Тема 2. «Классика или Современность»: На каком материале эффективнее обучать языку и культуре сегодня — на классической литературе XIX–XX веков (Диккенс, Хемингуэй) или на современных бестселлерах и текстах «новой волны» (Роулинг, Зузак)?

Тема 3. «Границы дозволенного»: Межкультурные и этические барьеры при отборе литературы. Должен ли учитель исключать из программы тексты, содержащие устаревшие социальные нормы, стереотипы или спорные этические дилеммы?

Тема 4. «Чтение ради языка или чтение ради смысла»: Что должно быть в фокусе внимания на уроке — извлечение лексико-грамматических конструкций и пополнение

словаря или концептуальный анализ, развитие критического мышления и эмоционального интеллекта?

Тема 5. «Кризис читательской грамотности»: Как мотивировать «цифровое поколение» (клиповое мышление) к чтению длинных художественных текстов на иностранном языке? Какие традиционные методы работы безнадежно устарели?

Тема 6. «Искусственный интеллект vs Комментирование текста»: Если современные ИИ-переводчики и «чат-боты» могут мгновенно выдать лингвистический и исторический комментарий к любому абзацу, трансформируется ли роль учителя при работе с текстом?

Тема 7. «Пассивный балласт или активный арсенал»: Вся ли редкая, идиоматическая или авторская лексика из художественного произведения должна переводиться в активный запас студентов? Где грань между необходимой экспрессией и перегрузкой памяти?

Тема 8. «Грамматика через призму автора»: Можно ли эффективно освоить сложные грамматические структуры (например, *Subjunctive Mo*od или инверсию) исключительно на базе художественного текста, или сухие грамматические правила из учебников все же первичны?

Примерные темы докладов для последующего обсуждения

• Проблема «Адаптация vs. Оригинал»: Лингводидактические границы и риски упрощения художественного текста для уровней A2–B1.
• Критерии отбора современной англоязычной литературы для формирования социо-культурной компетенции студентов.
• Использование графических романов и комиксов на занятиях по иностранному языку: визуальный контекст как опора для слабоуспевающих учащихся.
• Интерактивные технологии в домашнем чтении: Использование платформ (Padlet, Miro, электронные читательские дневники) для организации групповой работы.
• Метод «Storytelling» (сторителлинг) на основе художественного текста как средство развития продуктивной устной речи.
• Технология развития критического мышления через чтение художественной литературы (приемы «Инсерт», «Фишбоун», «Кубик Блума»).
• «Фанфикшн» (Fanfiction) как методический прием: Написание альтернативных концовок и «фанфиков» для развития навыков иноязычного письменного дискурса.
• Потенциал жанра классического детектива в обучении изучающему и поисковому чтению на продвинутом этапе (B2–C1).
• Сказка как средство формирования лексико-грамматических навыков на начальном этапе обучения иностранному языку.
• Использование англоязычной поэзии для отработки фонетической стороны речи и интонационных моделей.
• Лингвострановедческий анализ идиом и фразеологизмов на материале художественной прозы писателей-реалистов.
• Экранизация и оригинал: Приемы сопоставительного анализа художественного текста и его кинематографической версии на занятиях по ИЯ.
• Театрализация и драматизация на занятиях по ИЯ как средство преодоления психологического барьера.

Примерные вопросы к зачету

1. Лингводидактический потенциал художественного текста как средства формирования иноязычной коммуникативной компетенции.
2. Критерии отбора художественных текстов для разных этапов обучения иностранному языку (языковой уровень, возрастной фактор, ценностный потенциал).
3. Проблема адаптации художественного текста: аргументы «за» и «против». Типы адаптации (лексико-грамматическая, структурная).
4. Художественный текст как источник страноведческой и лингвострановедческой информации. Концепт «культура через язык».
5. Специфика чтения художественной литературы на иностранном языке в отличие от учебных, публицистических или прагматических текстов.
6. Структура занятий по чтению: цели, задачи и методическое содержание предтекстового этапа (*Pre-reading*).
7. Виды заданий и стратегий на текстовом этапе (*While-reading*): комментированное чтение, поиск ключевых смыслов, ведение дневников чтения.
8. Организация послетекстового этапа (*Post-reading*): развитие умений продуктивной устной речи, письма и критического мышления на основе прочитанного.
9. Методика работы со стихотворными формами и поэзией на занятиях по ИЯ. Развитие фонетических и эмоционально-образных навыков.
10. Использование малых литературных жанров (сказки, басни, короткие рассказы, притчи) на начальном и среднем этапах обучения.
11. Метод драматизации и театрализации художественного текста как способ преодоления языкового барьера.
12. Способы обогащения лексического запаса студентов/учеников посредством чтения оригинальной литературы (идиомы, метафоры, контекстуальные значения).
13. Обучение грамматической стороне речи на базе художественного текста: анализ авторских конструкций, синтаксического разнообразия и стилистических приемов.
14. Особенности интеграции домашнего и аналитического чтения в дистанционном и смешанном обучении иностранным языкам.
15. Критерии оценивания результатов работы учащихся с художественным текстом (проверка понимания текста vs. творческие проекты).

Примерные темы для курсовых работ.

• Методика использования малых фольклорных жанров (сказок и притч) для формирования лексических навыков на начальном этапе обучения иностранному языку.
• Лингводидактический потенциал современной подростковой литературы (Young Adult) в обучении чтению на среднем этапе (классы/уровни).
• Особенности использования англоязычной (или др. языка) поэзии для развития фонетической культуры и интонационных навыков учащихся.
• Графический роман как средство развития речевых умений учащихся с разным уровнем языковой подготовки.
• Художественный текст как средство формирования социокультурной / лингвострановедческой компетенции (на материале произведений конкретного автора).
• Развитие умений диалогической и монологической речи учащихся старших классов на основе послетекстового анализа художественной прозы.
• Технология развития критического мышления в процессе аналитического чтения художественной литературы на продвинутом этапе обучения.

• Использование художественного текста для интенсификации процесса обучения продуктивному письму (эссе, рецензия, творческое письмо).
• Лингводидактические основы адаптации художественного текста для учащихся с начальным уровнем владения иностранным языком (А2).
• Методика работы с идиоматическими выражениями и фразеологизмами на материале оригинальной художественной литературы.
• Приемы преодоления лексико-грамматических трудностей при домашнем чтении неадаптированной литературы.
• Проектная деятельность учащихся на основе чтения и драматизации художественного произведения на иностранном языке.
• Методика интеграции цифровых инструментов (электронных читательских дневников, ментальных карт) в процесс организации домашнего чтения.
• Использование приемов медиаобразования (сравнительный анализ текста и его экранизации) на занятиях по ИЯ.

Критерии оценивания ответов на вопросы фронтального опроса

Критерии оценивания	**Показатели**
Информационно-содержательная адекватность ответа студента заданному вопросу	Соответствие теоретического содержания ответа студента бакалавриата поставленному вопросу, демонстрация способности обобщать, критически анализировать и оценивать теоретическую ценность гуманитарной научной информации.
Полнота, системность и оперативность знаний	Демонстрация полноты, системности и оперативности знаний при изложении ответа на вопрос и обсуждении связанной с ним проблематики.
Научность, аргументированность и иллюстративность ответа обучающихся при изложении ответа на поставленный вопрос	Четкое разграничение понятий, их характеристика и раскрытие связей между ними; последовательное и непротиворечивое, четко структурированное изложение научных взглядов в отношении обсуждаемого вопроса; при необходимости подкрепление теоретических положений конкретными примерами.
Понятийно-терминологическая корректность научной речи	Использование при ответе на вопрос адекватных научных терминов и понятий, используемых в общем и частном языкознании.
Научная и профессиональная этика	Уважительное отношение к научному знанию вообще и различным традициям изучения и обучения межкультурной коммуникации, достижениям конкретных ученых в рамках теории межкультурной коммуникации, культурной антропологии,

	этнопсихологии и проч..
Культура устной научной речи	Демонстрация высокого уровня культуры научного изложения теоретического вопроса на русском языке, следование нормам академического этикета.

Критерии оценивания слайдов доклада

1. Правильность оформления титульного слайда (корректное указание названия высшего учебного заведения, факультета, кафедры, информации об авторе).
2. Соответствие содержания доклада заявленной теме выступления.
3. Композиционная стройность и информационная емкость сообщения.
4. Соблюдение принципов предъявления информации аудитории:
- принцип лаконичности (размещение на слайде только необходимых, существенных информационных объектов в сжатом виде с сохранением максимальной информативности),
- принцип структурности (оформление структуры информационного объекта в четкой, легко запоминающейся форме, отражающей его характер),
- принцип необходимой степени обобщённости (исключение несущественных деталей из графических информационных объектов).
5. Терминологическая приемлемость текстового наполнения слайдов.
6. Коммуникативная приемлемость и лингвокультурная ясность текстового содержания слайдов для аудитории (в том числе и с международным составом слушателей).
7. Эстетическая приемлемость слайдов:
    - доступность содержания текстов слайдов,
    - отсутствие информационной перегруженности,
    - соблюдение единого стиля оформления,
    - ориентированность автора на цветовую гармонию; демонстрация развитого художественного вкуса
    - оформление информации слайдов в едином графическом и цветовом решении в пределах всего доклада.
8. Коммуникационная и коммуникативно-когнитивная оправданность использованных графических, образно-схематических и мультимедийных средств передачи информации в слайдах.
9. Соблюдение формальных требований к количеству слайдов в докладе.

Критерии оценивания устного выступления с сообщением (докладом)

1. Коммуникативная приемлемость вербальных, паравербальных и невербальных средств, использованных автором доклада для обращения с приветствием к аудитории.
2. Коммуникативная приемлемость использованных вербальных, паравербальных и невербальных средств ввода аудитории в тематику и проблематику доклада с указанием последовательности вопросов, которые предлагаются для обсуждения в докладе.
3. Информационная и вербальная привлекательность устного сообщения, выразительность и понятность вербального поведения автора в процессе устного выступления:
    - речевая привлекательность при комментировании слайдов доклада,
    - отсутствие случаев подмены комментирования содержания слайдов механическим зачитыванием их текстового наполнения,
    - краткость, четкость и ясность формулировок,

- эмоциональная окрашенность речи,
- коммуникативная целесообразность вербальных средств, использованных для общения с аудиторией.

4. Коммуникативная приемлемость невербальных и пара-вербальных средств, использованных докладчиком, для концентрации внимания аудитории на наиболее важных положениях, идеях и суждениях, для поддержания коммуникативного контакта с ней и удержания ее внимания на протяжении всего доклада.
5. Коммуникативная раскрепощённость и артистичность выступающего, аргументированность его устных высказываний при ответе на вопросы аудитории, умение адекватно реагировать на критику.
6. Наличие обобщенных выводов при завершении доклада и приглашение аудитории к обсуждению содержания выступления с использованием коммуникативно целесообразных вербальных и невербальных средств взаимодействия с аудиторией.
7. Четкое следование требованиям временного регламента доклада (сообщения).

Критерии оценивания ответа на зачете

Оценка «зачет»	студент при минимальной поддержке или без поддержки корректно, последовательно и полно дает ответы на вопросы билета и на дополнительные вопросы	Студент способен - Давать полные и точные ответы на основные и дополнительные вопросы, включая: терминологию (медиалингвистика, языковые особенности СМИ, манипулятивные техники); анализ примеров из современных медиа (новости, реклама, соцсети); сравнение языковых стратегий в разных типах СМИ (официальные СМИ vs блоги). - Аргументировать свою позицию, опираясь на теоретические концепции и практический анализ текстов (разбор лексики, стилистики, риторических приемов). - Применять знания в новых контекстах, например, объяснить, как культурные различия влияют на язык СМИ, предложить варианты адаптации текста для других аудиторий.
Оценка «незачет»	студент не освоил / в недостаточной мере освоил материал курса	он неверно или с большим количеством существенных ошибок дает ответы на вопросы билета и на дополнительные вопросы

Критерии оценивания курсовых работ

1. Содержательная часть (научность, глубина исследования)
   a) Актуальность темы – обоснование выбора темы, её значимость для практики использования литературы в обучении ИЯ
   b) Соответствие теме – раскрытие заявленной проблемы, отсутствие отклонений.
   c) Научная новизна – наличие оригинальных идей, авторских выводов.

d) Теоретическая база – использование научных источников (лингвистика, литературоведения, стилистика, методика преподавания ИЯ).
e) Аналитическая глубина – качество разбора языковых явлений (лексика, синтаксис, стилистические приёмы, жанровые особенности).

2. Структура и логика изложения
   a) Чёткость структуры (введение, основная часть, заключение, список литературы).
   b) Логичность и последовательность – аргументированность, связность текста.
   c) Соответствие стандартам оформления (требования вуза).
3. Практическая часть (анализ языкового материала)
   a) Объём и репрезентативность выборки.
   b) Методы анализа – применение лингвистических методик (контент-анализ, дискурс-анализ, стилистический разбор и т. д.).
   c) Интерпретация данных – объяснение выявленных закономерностей, связь с теорией.
4. Язык и стиль работы
   a) Грамотность (орфография, пунктуация, отсутствие речевых ошибок).
   b) Стилевое единство – соответствие научному стилю.
   c) Клишированность и терминологическая точность.
5. Оформление работы
   a) Соответствие требованиям к шрифту, полям, нумерации.
   b) Правильное оформление цитат, ссылок, библиографии.
   c) Наличие приложений (если требуются: таблицы, графики, примеры текстов СМИ).
6. Защита курсовой
   a) Умение представить работу аудитории – чёткость, лаконичность, ответы на вопросы.
   b) Обоснование выводов – подтверждение результатов исследования.

Шкала оценивания

Применяется 5-балльная система:
«Отлично» (5) – все критерии выполнены, работа глубокая, самостоятельная, без ошибок.
«Хорошо» (4) – незначительные недочёты в содержании или оформлении.
«Удовлетворительно» (3) – поверхностный анализ, слабая теоретическая база, ошибки.
«Неудовлетворительно» (2) – тема не раскрыта, плагиат, грубые нарушения требований.

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

7.1. Основная литература (по всем изучаемым разделам):

Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика (3-е изд., испр.) М.: Издательский центр «Академия», 2006. 336 с.
Кулибина Н.В. Зачем, что и как читать на уроке? Методика обучения чтению художественного текста. С-Пб.: Златоуст, 2019. 224 с.
Пассов Е.И. Основы коммуникативной теории и технологии иноязычного образования: методическое пособие для преподавателей русского языка как иностранного. М.: Русский язык, 2010. 568 с.
Скугарова Ю.В. Иноязычный литературно-художественный текст: филологический и дидактический аспекты. М.: Изд-во МГУ, 2009. 160 с.
Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: Базовый курс лекций. 3-е изд. М.: Просвещение, 2005. 239 с.
Collie J., Slater S. Literature in the Language Classroom: A Resource Book of Ideas and Activities. Cambridge: CUP, 1988. 272 p.
Lazar G. Literature and Language Teaching: A Guide for Teachers and Trainer

Paran, Amos (Ed.). Literature in Language Teaching and Learning. NY.: TESOL, 2006. 192 p.
Paran, Amos; Robinson, Pauline. Literature. Oxford: OUP, 1990. 136 p.

Alan Duff, Alan Maley. Literature. Oxford: OUP, 1990. 168 p.

7.2. Дополнительная литература:

Барышников, Николай Васильевич. Теоретические основы обучения чтению аутентичных текстов при несовершенном владении иностранным языком: Французский как второй иностранный, средняя школа. АДД / докторская диссертация (ВАК РФ 13.00.02), 1999.
Калафато, Раис. Художественная литература в обучении английскому языку в России (2018)
Гильманова А.А., Никитина С.Е., Даминова Э.Р.. Использование художественных текстов в обучении чтению на иностранном языке (2016)
Berardo, S.A. The Use of Authentic Materials in the Teaching of Reading (2006)

7.3. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы
Программное обеспечение:
Перечень лицензионного программного обеспечения, в том числе отечественного производства (подлежит обновлению при необходимости).
Интернет-ресурсы:
1. Электронный каталог ВГБИЛ (Всероссийской государственной библиотеки иностранной литературы им. М.И. Рудомино, Москва) URL: https://catalog.libfl.ru/
2. Электронные каталоги Научной библиотеки МГУ имени М.В. Ломоносова:
Книги с 1990 г., журналы с 2004 г. URL: http://nbmgu.ru
3. Научная электронная библиотека «КиберЛенинка» URL: https://cyberleninka.ru
4. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU URL: https://www.elibrary.ru/
5. Электронный каталог Российской государственной библиотеки URL: http://www.rsl.ru
6. Электронная библиотека Российского фонда фундаментальных исследований URL: https://www.rfbr.ru/rffi/ru/lib
7. Электронная библиотека JSTOR URL: https://www.jstor.org/
8. Электронная база данных Google Scholar URL: https://scholar.google.com/

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
А. Помещение – лекционные аудитории. Интернет-платформа для проведения «онлайн».

Б. Оборудование: наборы ученической мебели, рабочее место преподавателя, ученическая доска; демонстрационное оборудование: ноутбук, мультимедийный проектор, экран, система для усиления звука, указка/лазерная указка.